



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

FIFTEENTH YEAR

859th MEETING: 25 MAY 1960

ème SÉANCE: 25 MAI 1960

QUINZIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/859).	1
Adoption of the agenda	1
Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the Presi- dent of the Security Council (S/4314, S/4315).	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/859).	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/ 4315)	1

EIGHT HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 25 May 1960, at 3 p.m.

HUIT CENT CINQUANTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à New York, le mercredi 25 mai 1960, à 15 heures.

President: Sir Claude COREA (Ceylon).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/659)

1. Adoption of the agenda.
2. Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315)

1. Mr. SLIM (Tunisia) (translated from French): My delegation followed with the closest attention the statement made by the Minister for Foreign Affairs of the Soviet Union [857th meeting] regarding the complaint which he submitted to the Security Council in documents S/4314 and S/4315. We listened with equal attention at the same meeting to the United States representative's reply to the accusations set out, in that complaint, against his Government.
2. An impartial study of these two main statements has led us to the conclusion that the situation is serious, not so much because of the actual incident or incidents which gave rise to it, but mainly because of the mistrust which it has shown to exist between the two parties chiefly concerned, and of the regrettable consequences which it has had or might still, in the near future, produce.
3. The accusation that the United States Air Force has carried out aggressive acts against the Soviet Union—the matter now before the Council—rests essentially, according to the complaint, on two violations of the Soviet Union's air space by United States military aircraft.
4. The Tunisian delegation can only regret sincerely that such flights should have taken place. Deeply attached to the well-established principles of international law, it is difficult for us to condone the viola-

Président: sir Claude COREA (Ceylan).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/859)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315)

1. M. SLIM (Tunisie): C'est avec la plus grande attention que nous avons suivi l'exposé fait par le Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique [857ème séance] au sujet de la plainte qu'il a introduite devant le Conseil de sécurité dans les documents S/4314 et S/4315. Avec non moins de sérieux, nous avons entendu à la même séance la réplique du représentant des Etats-Unis d'Amérique aux accusations portées dans ladite plainte contre son gouvernement.
2. L'étude impartiale de ces deux principaux exposés nous a amenés à la conclusion que la situation est sérieuse, non certes en raison de l'incident ou des incidents qui l'ont provoquée en eux-mêmes, mais surtout du fait de la méfiance qu'elle révèle entre les deux parties principalement en cause, ainsi que des suites regrettables qu'elle a eues ou qu'elle pourrait avoir encore dans le proche avenir.
3. L'accusation selon laquelle l'aviation militaire des Etats-Unis aurait commis des actes agressifs contre l'Union soviétique, objet de la question soumise actuellement au Conseil, repose essentiellement, selon la plainte soviétique, sur deux violations de l'espace aérien de l'Union soviétique par des avions militaires des Etats-Unis.
4. La délégation tunisienne ne peut que regretter sincèrement que de tels vols aient pu avoir lieu. Profondément attachés aux principes bien établis du droit international, il nous est difficile d'admettre la vio-

tion of the air space of a sovereign State, whatever the reason for it may have been.

5. On the other hand, we are pleased to note that the Government of the United States announced on 16 May 1960 that it had decided to suspend such flights. President Eisenhower himself made a statement to that effect in Paris, adding that these flights would be discontinued. In his speech of 23 May during the present debate, Mr. Lodge made a statement in the same sense. My delegation welcomes these unequivocal statements as a reliable testimony of goodwill on the part of the United States Government.

6. It seems to us that the question could have been closed on 16 May 1960, after President Eisenhower's statement. Unfortunately, events developed otherwise. The hopes placed in the Summit Conference were dashed, and the Security Council is now called upon to deal with this question and take a clear decision in regard to it.

7. In its request, set forth in the draft resolution [S/4321] which it has placed before the Council, the Soviet delegation asks us to describe the flight of the United States U-2 aircraft over Soviet air space as an aggressive act. Fully aware of our responsibilities within the Council, we shall state our attitude on this subject quite unambiguously.

8. The members of the Council will doubtless recall that Tunisia has been, and continues to be, the victim of many violations of its air space by military aircraft. I have already had to draw the Council's attention to them. What makes these violations, which are contrary to the principles of international law, unquestionably aggressive acts is the fact that they are carried out by aircraft belonging to an army which is engaged in a war in our immediate vicinity and that they are preceded, accompanied or followed by the bombing of our national soil. It is these circumstances, taken together, that mark these flights clearly as aggressive acts, to which Tunisia has been obliged to draw the Council's attention.

9. If I have mentioned these violations of my country's air space, it is because they constitute a current problem which cannot but be called to mind in connexion with the question brought before the Council by the Soviet Union. Unlike the violations of Tunisian air space, however, the incident of the United States U-2 aircraft cannot in our view be described as involving an aggressive act, since it lacks the essential features characteristic of aggression.

10. It is in fact clear, from the explanatory memorandum submitted by the Soviet delegation [S/4315] in support of its complaint as well as from the detailed statement made here by Mr. Gromyko that the flight concerned was a reconnaissance flight over military and industrial establishments of the Soviet Union. At no time have we been told that the aircraft was armed, or was followed or accompanied by other armed aircraft.

11. During this debate, all States, and particularly the smaller nations, have been urged to take stand against aggression and not to remain indifferent to this problem. On that point my delegation concurs completely.

12. I represent here a country free of all commitments towards either of the two blocs which, unfortunately,

lation de l'espace aérien d'un Etat souverain, quelle que soit la raison qui l'a déterminée.

5. Il nous est par contre agréable de constater que le Gouvernement des Etats-Unis a annoncé le 16 mai 1960 la décision qu'il avait prise de suspendre de tels vols. Le président Eisenhower l'a déclaré lui-même à Paris, en ajoutant que ces vols ne seront pas repris. Dans son intervention du 23 mai, au cours du présent débat, M. Lodge a renouvelé la même affirmation. Ma délégation accueille ces déclarations non équivoques comme une marque certaine de bonne volonté de la part du Gouvernement des Etats-Unis.

6. Il nous semble que la question aurait pu trouver sa conclusion le 16 mai 1960, après cette déclaration du président Eisenhower. Mais tel ne fut malheureusement pas le cas. Les espoirs fondés sur la Conférence au sommet ont été déçus, et le Conseil de sécurité est appelé aujourd'hui à connaître de cette question et à se prononcer clairement à son sujet.

7. Dans sa requête, précisée par le projet de résolution qu'elle a déposé devant le Conseil [S/4321], la délégation soviétique nous demande de qualifier d'acte agressif le survol par l'avion américain U-2 de l'espace aérien soviétique. Pleinement conscients de nos responsabilités au sein du Conseil, nous nous permettons de préciser sans ambiguïté notre position à ce sujet.

8. Les membres du Conseil se rappellent sans doute que la Tunisie a été et continue d'être l'objet de nombreuses violations de son espace aérien par des avions militaires. J'ai eu à attirer l'attention du Conseil à leur propos. Ce qui fait que ces violations, contraires aux principes du droit international, constituent indiscutablement des actes agressifs, c'est qu'elles sont le fait d'avions qui font partie d'une armée engagée dans une guerre dans notre voisinage immédiat, et qu'elles sont précédées, accompagnées ou suivies de bombardement de notre sol national. C'est cet ensemble d'éléments qui fait de ces violations des actes agressifs caractérisés, sur lesquels la Tunisie a été obligée d'attirer l'attention du Conseil.

9. Si j'ai évoqué les violations de l'espace aérien dont mon pays fait l'objet, c'est qu'il y a là un problème actuel auquel on ne peut s'empêcher de penser à propos de la question dont le Conseil a été saisi par l'Union soviétique. Mais, contrairement aux violations de l'espace aérien de la Tunisie, l'incident de l'avion américain U-2 ne saurait être qualifié, à notre avis, d'acte agressif, les éléments essentiels qui caractérisent l'agression lui faisant défaut.

10. En effet, il ressort du mémoire explicatif déposé par la délégation soviétique à l'appui de sa plainte [S/4315], de même que de l'exposé détaillé que nous a fait M. Gromyko, que le vol dont il s'agit était un vol de reconnaissance des installations militaires et industrielles de son pays. A aucun moment, il ne nous a été dit que cet avion était armé, ou qu'il précédait d'autres avions armés, ou qu'il était accompagné d'autres avions armés.

11. Au cours de ce débat, il a été fait appel à tous les Etats — et particulièrement aux petites nations — pour les inviter à s'opposer à l'agression, à ne pas rester indifférents à l'égard de ce problème. Sur ce point, ma délégation se permet de donner son accord total.

12. Représentant ici un pays libre de tous engagements à l'égard des deux blocs qui, malheureu-

stand face to face in the cold war. My country has never shirked its responsibilities. Since becoming independent, we have not hesitated to oppose such acts of aggression as have taken place in the international arena, and in so doing we have been guided by the noble principles of law, freedom and justice. It is with the same awareness of the responsibilities incumbent upon us and with the same attachment to the principles which we, the smaller nations, so greatly value, that I clearly state, on behalf of Tunisia, my inability to discover, in the admittedly regrettable flights mentioned in the complaint now under discussion by the Council, any of the elements that must be present in armed aggression.

13. In all objectivity, the Tunisian delegation is unable to agree that these flights over Soviet air space by United States aircraft constitute aggressive acts, and it cannot, therefore, give its approval to the Soviet draft resolution [S/4321].

14. In our view, this incident could have been settled through the normal channels of bilateral diplomacy. My delegation can only express its sincere regret that the incident has brought about so dramatic an interruption of the Summit Conference on which so many legitimate hopes had been pinned. At the beginning of my statement I said that the situation seemed to us to be serious, not because of the incident in itself, but because of the extent of the mistrust which it has shown to exist between the two parties directly involved.

15. For if responsible United States officials were on 1 May, a mere fortnight before the Summit Conference, prepared to risk flights over Soviet territory in circumstances which are now a matter of public knowledge, that must argue a continued lack of trust on their part. Such mistrust may be regretted; it may be thought justified or unjustified; unfortunately, however, it exists, and its continuance is a serious matter for mankind as a whole.

16. On the other side, the position is even more serious. The violence of the Soviet Union's reaction against the incident, bringing about the interruption on 15 May of discussions which had been so laboriously prepared for, is the clear indication of a fear which could conceivably turn to dread. And that is something which must be regarded as even more serious, since it is in no way calculated to allay mistrust.

17. An objective analysis of the situation leads us, therefore, to the conclusion that the real problem confronting us is the confidence which has to be established between the two parties concerned—a genuine confidence, truly and unreservedly felt.

18. As the Tunisian delegation has from time to time said in the United Nations, such confidence cannot be based on statements of intention, however generous in their phrasing they may be. Only satisfactory agreements, in line with the principles of the Charter and the relevant General Assembly resolutions, particularly as regards the prevention of surprise attack, the cessation of nuclear tests, and disarmament, both nuclear and conventional, in all its aspects—only agreements of that kind, I repeat, will make it possible for such confidence to be re-established, not only between the parties directly concerned, but also, and above all, in the hearts of men as a whole. Even agreements such

sement, s'affrontent dans la guerre froide, mon pays n'a jamais fui ses responsabilités. Depuis notre indépendance, nous n'avons pas hésité à nous opposer aux agressions qui se sont manifestées dans l'arène internationale, guidés en cela par les nobles principes du droit, de la liberté et de la justice. C'est avec la même conscience des responsabilités que nous assumons, avec le même attachement aux principes qui nous sont si chers, à nous, les petites nations, que je me permets d'affirmer clairement, au nom de la Tunisie, que je ne trouve aucun des éléments essentiels constitutifs de l'agression armée dans les vols, certes regrettables, signalés dans la plainte qui fait actuellement l'objet des délibérations du Conseil.

13. Très objectivement, la délégation tunisienne ne saurait admettre comme constituant des actes agressifs les survols de l'espace aérien soviétique par les avions américains et ne saurait, de ce fait, donner son approbation au projet de résolution soviétique [S/4321].

14. Cet incident aurait pu, à notre avis, être réglé par les voies qu'offre normalement la diplomatie bilatérale. Ma délégation ne peut que regretter sincèrement qu'il ait été la cause de l'interruption si dramatique de la Conférence au sommet sur laquelle tant d'espairs légitimes ont été fondés. J'ai dit, au début de mon exposé, que la situation nous paraît sérieuse, non pas du fait de l'incident en lui-même dont nous avons à connaître, mais bien du fait de l'ampleur de la méfiance que cet incident dévoile et qui existe entre les deux parties directement intéressées.

15. En effet, pour que les responsables américains aient risqué, le 1er mai, à une quinzaine de jours de la Conférence au sommet, de faire survoler le territoire soviétique dans les conditions que l'on sait, il faut croire que la méfiance persiste chez eux. On peut regretter ce sentiment, le juger légitime ou l'estimer infondé, mais, malheureusement, il existe et sa persistance est grave pour l'humanité entière.

16. La réciprocité est encore plus sérieuse. La violence de la réaction de l'Union soviétique contre l'incident en question, provoquant l'interruption, le 15 mai dernier, des discussions si laborieusement préparées, dénote indiscutablement une crainte qui n'interdit pas des appréhensions. Et cela, on ne peut s'empêcher de le considérer encore comme plus grave parce que ce n'est pas de nature à calmer la méfiance.

17. L'analyse objective de la situation nous amène donc à la conclusion que le vrai problème qui se pose à nous est celui de la nécessaire confiance à établir entre les deux parties intéressées, une confiance réelle, qu'il ne serait pas impossible de qualifier de sincère et sans arrière-pensée.

18. Comme la délégation tunisienne a eu l'occasion de l'exprimer à différentes reprises aux Nations Unies, cette confiance ne saurait s'établir sur la base de déclarations d'intention, si généreuses soient-elles. Seuls, des accords satisfaisants, conformes aux principes de la Charte et aux résolutions pertinentes de l'Assemblée générale, notamment en ce qui concerne la prévention d'une attaque par surprise, l'arrêt des essais d'armes nucléaires, et le désarmement sous tous ses aspects, aussi bien nucléaires que classiques, seuls de tels accords, dis-je, permettront à cette confiance de se rétablir, non seulement entre les parties directement intéressées, mais aussi et surtout,

as these would, to speak frankly, be ineffectual if they did not provide for a proper system of control whereby all apprehension could be eliminated. That, to our mind, is the crux of the problem.

19. The entire world placed great hopes in the Summit Conference of 15 May which was so unfortunately interrupted. It regarded that Conference as a means of ensuring the relaxation of international tension, of removing the danger of a terrible world war, and of seeking a formula for truly peaceful coexistence between the different nations on the basis of freedom, law and justice. We had hoped that understanding which might have been reached at the Summit Conference would help to facilitate the peaceful solution of certain problems, vital for us and for the whole world, which the persistence of the cold war had made it impossible to solve in the spirit of the lofty principles of the Charter. That indicates how deeply we were disappointed by the failure of the Conference.

20. It is now, therefore, the Security Council's duty to assume its responsibilities under the Charter, particularly since one of the parties concerned has had recourse to it in the normal way.

21. Representing a country of Africa which seeks to maintain and restore peace on the basis of law, freedom and justice, the Tunisian delegation does not yet venture to despair. Conscious of our responsibilities, we appeal for a resumption of the interrupted discussions for negotiation, and for the use of all other amicable processes recommended in the Charter.

22. Despite everything, candles of hope are still burning which we must try to keep alight. The Soviet Government and the other Powers on the Ten-Nation Disarmament Committee are, happily, continuing their discussions at Geneva. This is a fact which my delegation finds encouraging. Similarly, we were pleased to hear the United States representative reaffirm here again, on 23 May, that his Government was prepared to enter into any useful negotiations whereby apprehension and distrust could be banished forever. That is an expression of goodwill on which substantial hopes can be based.

23. The duty of the Security Council is, therefore, to promote an amicable settlement, to encourage true and honest negotiation, and to work towards that end by every possible means. This, in our view, is the only really useful course whereby peace can be maintained and the future of all mankind assured.

24. The PRESIDENT: The next speaker on my list is the representative of France, who wishes to exercise his right of reply.

25. Mr. BERARD (France) (translated from French): I wish to say only a few words. The representative of Tunisia has seen fit to allude to violations of his country's air space, of which, he maintains, military aircraft have been guilty. If he had French aircraft in mind, it may interest the Council to know the following: careful inquiries by our authorities have shown that, in accordance with the categorical instructions received by our pilots, none of our aircraft have crossed the Tunisian frontier. As the Council already knows from the letter which I addressed to it recently [S/4309], the French delegation could itself say a good deal about

dans les cœurs de l'humanité tout entière. A parler franchement, de tels accords aussi seraient inopérants s'ils ne comportaient pas un contrôle adéquat, permettant de bannir toutes les appréhensions. Tel est, selon nous, le véritable problème.

19. Le monde entier fondait de grands espoirs sur la Conférence au sommet du 15 mai, si malheureusement interrompue. Il y voyait le moyen d'assurer la détente internationale, d'éloigner le danger d'une terrible guerre mondiale et de rechercher une formule de coexistence pacifique réelle entre les différentes nations, sur la base de la liberté, du droit et de la justice. Nous avions espéré que l'entente qui s'y serait établie contribuerait à faciliter la solution pacifique de certains problèmes vitaux pour nous et essentiels pour le monde entier, que la continuation de la guerre froide a empêché de résoudre dans l'esprit des hauts principes de la Charte. C'est dire combien nous avons été déçus par la rupture de la Conférence.

20. Il appartient donc maintenant au Conseil de sécurité de prendre ses responsabilités, conformément à la Charte, d'autant plus qu'il est régulièrement saisi par l'une des deux parties.

21. Représentant un pays de l'Afrique qui cherche à maintenir la paix et à la restaurer sur la base du droit, de la liberté et de la justice, la délégation tunisienne n'ose pas encore désespérer. Conscients de nos responsabilités, nous nous permettons de lancer un appel pour la reprise des discussions interrompues, pour la négociation, ainsi que pour l'utilisation de tous autres moyens amiables recommandés par la Charte.

22. Il demeure, malgré tout, des lueurs d'espoir qu'il y a lieu d'entretenir. Le Gouvernement soviétique ainsi que les puissances qui font partie du Comité des 10 puissances sur le désarmement continuent heureusement les discussions à Genève. C'est là un fait que ma délégation se permet de considérer comme encourageant. De même, nous avons été heureux d'entendre ici même le représentant des Etats-Unis réaffirmer à nouveau, le 23 mai, que son gouvernement était disposé à toutes négociations utiles permettant de bannir à jamais les appréhensions et la méfiance. Il y a là une bonne volonté qui autorise de larges espoirs.

23. Le devoir du Conseil de sécurité est donc d'encourager l'arrangement amiable, la négociation franche, loyale, et d'œuvrer par tous les moyens dans ce sens. C'est, à notre avis, la seule voie vraiment utile en vue du maintien de la paix et au bénéfice de l'avenir de l'humanité entière.

24. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le prochain orateur inscrit est le représentant de la France, qui désire user de son droit de réponse.

25. M. BERARD (France): Je ne veux dire que deux mots. Le représentant de la Tunisie a cru bon de faire allusion à des violations de l'espace aérien de son pays dont, dit-il, se seraient rendus coupables des avions militaires. S'il a voulu faire allusion à des appareils français, il peut intéresser le Conseil de savoir que les enquêtes attentives auxquelles ont pris soin de se livrer nos autorités ont démontré que, conformément aux instructions formelles qu'ont reçues nos pilotes, nos avions n'ont en aucun cas franchi la frontière tunisienne. Comme le Conseil le sait déjà par les termes de la lettre que je lui ai récemment adressée.

the respect owed by an independent country to the rules of international law. But I am sure that I am interpreting the feeling of my colleagues in keeping within the bounds of our agenda.

26. The PRESIDENT: The representative of Tunisia has requested to speak in exercise of his right of reply.

27. Mr. SLIM (Tunisia) (translated from French): I shall be very brief. I do not consider that the French representative was entitled, in the present case, to a right of reply.

28. I did not mention France. Nor did I mention the representative of France; but, as he referred to Tunisia, saying that according to the conclusive investigations carried out by his Government no French aircraft had crossed the Tunisian frontier, I should merely like to recall the incident of 8 February 1958. This incident led to a debate in the Security Council during which the representative of France admitted that a B-26 bomber had bombed Tunisian territory; an end was put to the situation through the good offices of friendly countries.

29. I do not want to embitter the atmosphere. My present concern is with a problem which is much greater in scope and is much more important for humanity—a problem ranging far beyond the confines of Tunisia and France, and affecting mankind as a whole.

30. The PRESIDENT: The representative of France has again asked for the floor. He has already exercised his right of reply, but I would give him the floor.

31. Mr. BERARD (France) (translated from French): I think that what I have to say will close the matter. I merely wished to take note of what the Tunisian representative has said and of the fact that his words were not addressed to France. I am very glad that that was so.

32. Mr. CORREA (Ecuador) (translated from Spanish): The Security Council has before it an affair the repercussions of which cannot be minimized, since they are closely connected with relations between the two greatest Powers. The military power and technical resources of the United States and the Soviet Union are so great that any worsening of relations between them must cause deep anxiety about the danger of a chain of events threatening peace, not by the design of those responsible but because of the mistakes which they might make. We have all witnessed the deplorable happenings leading, in this month of May, to the present situation, which no one could describe as free from peril.

33. It is in full awareness of the gravity of the moment that the delegation of Ecuador is taking part in the debate after a careful study of the memorandum presented by the Soviet Union, the statement of the Soviet Minister for Foreign Affairs and the draft resolution which he has seen fit to submit.

34. The complaint of the Soviet Union is confined to the case of a flight by an aircraft of the United States Air Force over Soviet territory on 1 May 1960—a flight which the Soviet Union considers to be one of a

[S/4309], la délégation française aurait elle-même beaucoup à dire sur le respect qu'un pays indépendant doit aux règles du droit international. Mais je suis sûr de répondre au sentiment de mes collègues en restant dans les limites de notre ordre du jour.

26. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de la Tunisie a demandé à prendre la parole, en vertu de son droit de réponse.

27. M. SLIM (Tunisie): Je ne dirai qu'un mot, pour dénier au représentant de la France le droit de réponse qu'il a pris.

28. Je n'ai pas mentionné la France. Je n'ai pas mentionné le représentant de la France, mais, puisqu'il a mentionné la Tunisie en disant que, d'après les observations certaines que son gouvernement a faites, aucun des avions français n'a franchi la frontière tunisienne, je voudrais simplement me borner à rappeler l'incident du 8 février 1958, qui a donné lieu à un débat au Conseil de sécurité au cours duquel le représentant de la France a admis que le bombardier B-26 avait bombardé le territoire tunisien et il a été mis fin à cette situation par les bons offices de pays amis.

29. Je ne veux pas envenimer l'atmosphère. Je veux m'en tenir seulement à un problème beaucoup plus large, beaucoup plus vaste, beaucoup plus important pour l'humanité, qui dépasse et la Tunisie et la France elles-mêmes, et qui est l'humanité tout entière.

30. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de la France a de nouveau demandé la parole. Il a déjà usé de son droit de réponse, mais je voudrais lui donner la parole.

31. M. BERARD (France): Je crois que ce que je vais dire va clore l'incident. Je voulais simplement prendre acte de ce qu'a dit le représentant de la Tunisie et de ce que ses paroles ne s'adressaient pas à la France. Je m'en réjouis.

32. M. CORREA (Equateur) [traduit de l'espagnol]: Le Conseil de sécurité est saisi d'une question qui a de trop profondes répercussions sur les rapports entre les deux plus grandes puissances du monde pour qu'on puisse en sous-estimer l'importance. La puissance militaire, les ressources techniques des Etats-Unis et de l'Union soviétique sont d'une ampleur telle que la détérioration de leurs relations ne peut que profondément nous préoccuper; un enchaînement de circonstances peut compromettre la paix du monde, non de par l'intention des responsables, mais de par les erreurs qu'ils peuvent commettre. Nous avons tous été témoins des déplorables événements qui se sont déroulés depuis le début du mois de mai pour nous mener finalement à la situation dont nul ne peut dire qu'elle ne soit grosse de périls.

33. C'est en pleine conscience de la gravité de l'heure que la délégation de l'Equateur prend part à ce débat, après avoir étudié avec le plus grand soin le mémoire présenté par l'Union soviétique, l'exposé du Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique et le projet de résolution qu'il a estimé devoir présenter.

34. La plainte de l'Union soviétique porte uniquement sur l'affaire du vol qu'un avion militaire des Etats-Unis a effectué le 1er mai 1960 au-dessus du territoire soviétique. Pour l'Union soviétique, ce survol

recent series, reflecting an aggressive policy on the part of the United States of America.

35. In reply to the Soviet complaint, the representative of the United States has formally repeated to the Security Council his Government's statement that such flights have been suspended and will not be resumed. He has reaffirmed the peaceful policy of the United States Government and the defensive nature of the measures in question. The reply of the United States, given before the Council, also refers to acts of espionage committed by the Soviet Union in the United States of America during the past few years.

36. How should this problem be viewed by the Council, the United Nations organ which bears primary responsibility for the maintenance of international peace and security? In our opinion, the present international situation requires that we look to the future and, if that future is to be one of peace, refrain from any step which might aggravate existing tensions; we must seek a means of reconciling the two greatest Powers.

37. I venture to indicate, in this respect, one positive element in this debate, an element which should not be obscured by the vehemence inevitably, at times, characterizing the discussion. I refer, on the one hand, to Mr. Gromyko's appeal for relations between States to be effectively governed and controlled by international law. This appeal, which shows a positive intention in that respect on the part of a very powerful State, cannot but help to reduce tension and diminish apprehensions. On the other hand, I refer to Mr. Lodge's restatement of the traditionally peaceful policy of the United States, and to his reaffirmation that his Government will take positive steps towards the creation of an atmosphere of mutual trust.

38. Having analysed the substance of these two statements, I feel it is not too much to say that the Council is in a position to end this debate on a note of confidence.

39. We understand the anger which flights of foreign aircraft over its territory inspire in the Soviet Union. Such flights would cause equal anger in any country, no matter where they came from. But although the anger is comprehensible, it should not be dramatized to the point of blinding one to the most obvious facts of the international situation: war, since it would destroy everybody and leave no victors, must be prevented, and the harder the problems, the greater the need for negotiation.

40. It would be desirable—and this is what we fervently hope—that the debate in the Security Council should have served to air the question of the flights sufficiently to make it clear to the Soviet Union that the United States does not intend to continue them, so that we can all concentrate on the constructive task of laying the foundations of international security, which is essential to peaceful coexistence. In view of the technical revolution which, as Mr. Gromyko has said, has abolished traditional ideas of time and space and fundamentally altered military strategy, public opinion would rightly regard it as unjustifiable for one of the two greatest Powers to use an incident between them

fait partie d'une série de survols récents dans lesquels l'URSS voit l'expression de la politique agressive des Etats-Unis d'Amérique.

35. Répondant à la plainte de l'Union soviétique, le représentant des Etats-Unis d'Amérique a confirmé devant le Conseil de sécurité la déclaration de son gouvernement selon laquelle ces vols ont été suspendus et ne seront pas repris. Il a répété que le Gouvernement des Etats-Unis pratique une politique de paix et que les mesures dont il s'agit ont un caractère exclusivement défensif. Dans sa réponse, le Gouvernement des Etats-Unis fait également allusion à des actes d'espionnage auxquels l'Union soviétique se livrerait depuis quelques années sur le territoire des Etats-Unis.

36. Comment le Conseil de sécurité, organe des Nations Unies qui a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, doit-il aborder le problème? A notre sens, si l'on songe à l'avenir, à un avenir de paix, s'entend, la conjoncture internationale exige que nous nous gardions de tout ce qui pourrait aggraver la tension actuelle et que nous recherchions la voie de la conciliation entre les deux plus grandes puissances du monde.

37. Qu'il me soit permis à ce propos de relever un aspect positif de notre débat, que ne doit pas masquer le caractère inévitablement violent, par moments, de nos discussions. Je veux parler, d'une part, de l'appel que nous a adressé M. Gromyko demandant que le droit international régie et domine les rapports entre Etats; cet appel, qui témoigne des intentions positives de l'une des plus grandes puissances, ne peut manquer de contribuer à apaiser les tensions et à atténuer les craintes. Je veux parler, d'autre part, de la confirmation de la traditionnelle politique de paix des Etats-Unis d'Amérique, que nous a donnée M. Lodge, et du fait qu'il nous a répété que son gouvernement prendra des mesures concrètes pour établir un climat de confiance mutuelle.

38. Je me risquerai à dire, après avoir analysé le contenu profond de ces deux déclarations, que le Conseil est en mesure de terminer son débat sur une note de confiance.

39. Nous comprenons certes que l'Union soviétique s'irrite de voir son territoire survolé par des avions étrangers. Semblable entreprise, quels qu'en soient les auteurs, susciterait partout la même irritation. Mais, s'il est vrai que cette irritation est compréhensible, on n'est pas fondé à l'exagérer au point de perdre de vue les vérités les plus évidentes de la situation internationale: une guerre détruirait le monde entier, ne laissant ni vainqueurs ni vaincus — aussi important-il de la prévenir; en outre, la négociation est d'autant plus nécessaire que les problèmes sont plus aigus.

40. Il faut espérer — et c'est à quoi nous nous efforçons de parvenir — que le débat du Conseil de sécurité aura servi à éclaircir suffisamment la question des vols et à persuader l'Union soviétique que les Etats-Unis n'ont pas l'intention de les poursuivre; nous pourrions ainsi consacrer tous nos efforts à une œuvre constructive consistant à jeter les bases de la sécurité internationale, condition indispensable de la coexistence pacifique. Devant la révolution technique, qui, comme nous l'a dit M. Gromyko, a fait disparaître les notions traditionnelles de temps et d'espace et a bouleversé la stratégie militaire, l'opinion publique ne saurait admettre que l'une des deux plus grandes

as a pretext for halting urgent action on behalf of the security and progress of mankind.

41. Here I would point out, as the Heads of the Governments of India and the United Arab Republic have already stressed in their very timely statement, that although the great Powers have a special responsibility in questions of peace and war, because of their industrial and technical development and their possession of terrible means of destruction, this responsibility does not belong to them alone. Since the fate of all peoples depends on the solution of these grave questions of peace and war, every other State has the right to share that responsibility.

42. When, after many years of grievous cold war, relations between the great Powers underwent an improvement, a feeling of relief entered into international life, and everyone welcomed the direct contacts between Heads of Government.

43. However, those of us who have been observing events from the standpoint of the international community in general have noted two great dangers. One is that the handling of problems by the great Powers alone might result in the interests of other countries being forgotten. The other is that direct contacts between Heads of Government, operating as they do somewhat outside the established international structure, might be too greatly affected by chance happenings in the relationships between the great Powers, and might therefore be exposed to the effects of the vacillations and brittleness of those relationships.

44. Perhaps another positive aspect of recent events is the undeniable lesson that the interests of the great Powers, as well as those of the others, would in the long run be better protected if relations and negotiations between them were clearly inserted within the framework of some international law—and the highest international law is the Charter of the United Nations; and if negotiations between them on questions of universal interest took place under a system which would give them stability at critical moments (which will always occur), and in the presence of representatives of the other members of the international community, whose interests are at stake and whose positive contribution should not be underestimated.

45. I may be told that my remarks and hopes are politically unrealistic. I admit that they are, if we take a short-term view. But I am sure that, in the long run, the force of what we might call international democracy, of which the only existing expression is the United Nations, will expand and make itself felt in the political thinking of every Power.

46. After this digression, I will now turn to the draft resolution submitted by the Soviet Union. We think that this draft should be rejected, for two basic reasons. In the first place, it proposes the condemnation solely of a particular series of acts, failure to recognize that the accused party has likewise referred to certain acts on the part of the Soviet Union, and that for the investigation of these the Council would have to examine the world situation, possibly as it has developed since as long ago as the Second World War. It would be un-

puissances exploite un incident pour entraver les efforts qui doivent être faits immédiatement en vue d'assurer la sécurité et le progrès de l'humanité.

41. Permettez-moi de souligner ici que, comme l'ont déclaré fort justement les chefs des Gouvernements de l'Inde et de la République arabe unie, s'il est vrai que leur développement industriel et technique et les terrifiants moyens de destruction dont elles disposent confèrent aux grandes puissances une responsabilité spéciale pour ce qui est de la paix et de la guerre, ce n'est pas à elles seules cependant que cette responsabilité incombe. Le sort de tous les peuples du monde dépend de la solution qui sera apportée aux graves problèmes que posent la guerre et la paix, et c'est pourquoi tous les autres Etats ont le droit de partager cette responsabilité.

42. Lorsque, après de nombreuses années d'une pénible guerre froide, les relations entre les grandes puissances ont semblé devoir s'améliorer, une sensation de soulagement a dominé le climat international et les contacts directs entre les chefs d'Etat ont été universellement applaudis.

43. Néanmoins, pour nous qui observons les événements du point de vue de la communauté internationale dans son ensemble, deux graves dangers se sont clairement dessinés: tout d'abord, si les grandes puissances règlent les problèmes entre elles, les intérêts des autres seront oubliés; deuxièmement, ces contacts personnels, qui s'organisent quelque peu en marge des institutions internationales établies, sont trop sensibles aux incidents qui peuvent survenir dans les relations entre les deux grandes puissances pour ne pas subir les conséquences des fluctuations et de la fragilité de ces relations.

44. Un autre aspect positif des événements récents est de nous avoir appris que les intérêts des grandes puissances, comme d'ailleurs les intérêts des autres nations, seront mieux protégés à la longue si leurs rapports sont incontestablement régis par une loi internationale — et la loi internationale suprême est la Charte des Nations Unies —, si leurs négociations sur les problèmes d'intérêt universel s'effectuent dans le cadre d'une structure qui leur assure la stabilité même dans les moments critiques — car il y aura toujours des moments critiques —, et si leurs contacts ont toujours lieu en présence de représentants d'autres membres de la communauté internationale, dont les intérêts sont également en jeu et dont la contribution positive ne saurait être sous-estimée.

45. On dira peut-être que mes raisonnements et mes espoirs manquent de réalisme politique. A brève échéance, c'est exact, je le reconnais. Mais je suis certain que ce que j'appellerais volontiers la démocratie internationale, dont l'Organisation des Nations Unies est la seule expression vivante, finira à la longue par se frayer un chemin et s'imposer dans les conceptions politiques de toutes les puissances.

46. Je passerai maintenant, après cette brève digression, au projet de résolution présenté par l'Union soviétique. Pour deux raisons fondamentales, on peut à notre avis trouver à y redire: il propose tout d'abord de condamner une série de faits pris isolément, ignorant que la partie accusée a imputé à l'Union soviétique certains actes qui obligeraient le Conseil, s'il fallait les tirer au clair, à examiner la situation internationale en remontant peut-être aussi loin que la deuxième guerre mondiale. Il serait injuste de pro-

fair to take a decision with regard to condemnation now, without examining the whole picture; and we do not think that such an examination would create an atmosphere conducive to peace.

47. Our second objection is that the draft is based on the premise that the United States of America has aggressive intentions. On this point we disagree completely with the Soviet Union. The Government of Ecuador views with the highest respect and admiration the peaceful intentions of the United States of America and the way in which the United States has shown its respect for the integrity of other countries. We cannot therefore accept any statement, explicit or implicit, to the opposite effect.

48. For all these reasons we hope that the representative of the Soviet Union will not press his draft resolution to a vote but will, instead, associate himself with the rest of the Council in a conciliatory statement which will open new roads towards collective security.

49. The PRESIDENT: At this stage of our debate, the Council having heard the views of all the other members, I should like, in my capacity as the representative of CEYLON, to express its views on the issue before us as briefly as I can.

50. The issue, as stated by the representative of the Soviet Union, is important; and yet it is simple, and I would bring it up by quoting the words of the representative of the Soviet Union: "the question of aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to universal peace". The principal fact on which this issue is based is the flight of a United States U-2 aircraft over the territory of the Soviet Union on 1 May of this year. This fact is not disputed. Neither is it now disputed that the flight of the aircraft was a deliberate act for reconnaissance purposes—in other words, for obtaining important information concerning the Soviet Union. It has also been alleged—and neither has this been denied—that such flights have taken place on previous occasions. These happenings are not in dispute. They constitute, in our opinion, an important issue which involves, first, a juridical question and, second, a question which is of far greater importance, namely, international relations, particularly the relationship between two of the most powerful countries of the world, the United States and the Soviet Union.

51. As a Member of the United Nations which accepts the principles of its Charter, Ceylon considers that the territorial integrity of each State, large or small, and the sanctity of its sovereign rights are inviolable and are guaranteed not only by the Charter, but also by the universal acceptance of these principles. The observance of these basic and fundamental rights is absolutely necessary for the preservation of peace among all nations. A peaceful and orderly society is possible only under the rule of law and the fullest compliance with international treaty obligations. Therefore, we hold that, at the present time, it is a rule of international law that the air space over the territory of any country belongs to that country and cannot be violated without a breach of international law. I think that this important fact must be fully recognized.

noncer aujourd'hui une condamnation sans examiner le tableau d'ensemble. Mais cet examen risquerait à notre avis de créer une atmosphère peu favorable à la paix.

47. Notre deuxième objection est que ce projet de résolution part du principe que les Etats-Unis d'Amérique sont animés d'intentions agressives. Nous ne pouvons à cet égard qu'exprimer notre désaccord total avec l'Union soviétique. Le Gouvernement de l'Ecuador respecte et admire les intentions pacifiques des Etats-Unis ainsi que la façon dont ils respectent eux-mêmes l'indépendance des autres pays. Nous considérons donc comme inacceptable toute affirmation du contraire, qu'elle soit directe ou indirecte.

48. Pour toutes les raisons que je viens d'exposer, nous espérons que le représentant de l'Union soviétique n'insistera pas pour que son projet soit mis aux voix et s'emploiera au contraire à coopérer avec les autres membres du Conseil de sécurité pour adopter un texte conciliant qui ouvre des voies nouvelles à la sécurité collective.

49. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): A ce stade de nos débats, et le Conseil ayant entendues les opinions de tous les autres membres, je voudrais en qualité de représentant de CEYLAN exprimer aussi brièvement que je le puis son point de vue sur la question dont nous sommes saisis.

50. La question, telle que l'a définie le représentant de l'Union soviétique, est importante; elle est cependant simple et je voudrais la présenter en citant les termes employés par le représentant de l'Union soviétique: il s'agit de "la question des actes agressifs commis par les forces aériennes des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique et de la menace que ces actes constituent pour la paix universelle". Le fait essentiel que nous trouvons à son origine est le survol du territoire de l'Union soviétique, le 1er mai de l'année en cours, par un avion U-2 des Etats-Unis. Ce fait n'est pas contesté. On ne conteste pas non plus que ce survol était un acte commis de propos délibéré, à des fins de reconnaissance — en d'autres termes, en vue de recueillir des renseignements importants concernant l'Union soviétique. On a également affirmé — et cela n'a pas non plus été nié — que ce vol a été précédé d'autres vols analogues. Ces actes sont en dehors de toute controverse. Ils constituent à notre avis un problème important qui comporte tout d'abord un aspect juridique et, ensuite, un aspect d'importance beaucoup plus grande, à savoir les relations internationales, et notamment les rapports entre deux des plus puissants pays du monde, les Etats-Unis et l'Union soviétique.

51. En sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies acceptant les principes de la Charte, Ceylan estime que l'intégrité territoriale de tout Etat, grand ou petit, et le caractère sacré de ses droits souverains sont inviolables et sont garantis non pas seulement par la Charte, mais aussi par l'acceptation universelle de ces principes. Le respect de ces droits essentiels et fondamentaux est absolument nécessaire au maintien de la paix parmi toutes les nations. L'existence d'une société pacifique et ordonnée n'est possible que dans le respect du droit et que si chacun s'acquitte de façon scrupuleuse des obligations découlant des traités internationaux. Nous estimons par conséquent que c'est à l'heure actuelle un principe du droit international que l'espace aérien situé au-dessus du territoire d'un pays, quel qu'il soit, lui appartient,

Only recently, at the second United Nations Conference on the Law of the Sea, when nearly eighty States were trying to draft a law fixing the breadth of the territorial sea in an attempt to develop and codify international law, many States, particularly many important maritime Powers, argued against extending the width of the territorial sea beyond six miles, on the ground, inter alia, that sovereignty over the territorial sea would imply corresponding sovereignty over the air space and that this would obstruct existing facilities for aerial navigation. This confirms the contention that there is universal recognition of the principle that the air space over the territory of any State is a sovereign right of that State, and that it cannot be invaded by any other State without its authority and permission. This is a right which is particularly important to small States and, as a small State which pays special attention to its obligations under the Charter and to international law and practice, Ceylon would like to stress this right very emphatically. Ever since aviation began and then developed so rapidly, this right has been recognized and observed and, to strengthen such observance, a special organization has been set up under the auspices of the United Nations. It is called the International Civil Aviation Organization.

52. This organization negotiated an international agreement which was signed in Chicago in 1944. The signatories which were sovereign States, big and small, accepted in that agreement the principle of the sovereign right of each State to the air space over its territory. Among the big States which subscribed to this principle was the United States. I believe the Soviet Union did not sign that international agreement, but I am sure that the Soviet Government fully accepts and subscribes to that principle, because its complaint to the Security Council today is made under the same principle.

53. It is, however, a fact that there have been violations of this principle for various purposes, particularly for the purpose of espionage. From time to time, such acts of espionage have been detected and exposed. But avoidance of international treaty obligations and laws, even if it is done secretly, must be regarded as reprehensible. Espionage has, as has already been pointed out, existed for centuries and will continue as long as human frailties continue and as long as States suspect each other, fear each other and seek to dominate each other. But espionage is carried out in secret, in darkness, shunning publicity as if it were ashamed of its own ugliness. We suppose it is considered necessary in the civilized society of today, although the act itself is demoralizing and degrading. We cannot eradicate it easily from society, not perhaps until human nature changes radically and brings about trust and confidence, goodwill and understanding. The fact, however, that espionage exists in diverse forms on the earth below and in the air above and now, also, it is suspected, in the rarer atmosphere of outer space, is no justification for the repudiation of the principle of sovereign right of a State to the integrity of the air space above its territory.

et ne peut être violé sans enfreindre les règles du droit international. Je pense que ce fait essentiel doit être pleinement reconnu. Tout récemment encore, à la deuxième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, alors que près de 80 Etats s'attachaient à rédiger un texte fixant la largeur des eaux territoriales en s'efforçant d'étendre et de codifier le droit international, de nombreux Etats, et en particulier de nombreuses puissances maritimes, ont plaidé contre l'extension de la largeur de la mer territoriale au-delà de 6 milles en faisant notamment valoir que la souveraineté sur la mer territoriale entraînerait une souveraineté correspondante sur l'espace aérien, ce qui aurait pour effet de réduire les facilités dont jouit actuellement la navigation aérienne. Ceci confirme la thèse selon laquelle est universellement reconnu le principe affirmant que la souveraineté d'un Etat s'étend à l'espace aérien situé au-dessus de son territoire et qu'un autre Etat ne peut y pénétrer sans son agrément et son autorisation. C'est là un droit qui revêt une importance particulière pour les petits Etats, et Ceylan, petit Etat qui donne une attention toute spéciale aux obligations qui lui incombent en vertu de la Charte ainsi qu'au droit international et à la pratique internationale, voudrait souligner très nettement l'importance qu'il revêt. Depuis les débuts de l'aviation et étant donné la rapidité avec laquelle elle s'est développée, ce droit a été reconnu et respecté et, afin d'en faciliter l'observation, une organisation spéciale a été créée sous les auspices des Nations Unies. Elle porte le nom d'Organisation de l'aviation civile internationale.

52. Cette organisation a négocié un accord international qui a été signé à Chicago en 1944. Les Etats souverains signataires, grands et petits, ont accepté par cet accord le principe de la souveraineté de chaque Etat sur l'espace aérien au-dessus de son territoire. Au nombre des grands Etats qui ont accepté ce principe se trouvaient les Etats-Unis. Je crois que l'Union soviétique ne figure pas au nombre des signataires de cet accord international, mais je suis certain que le Gouvernement soviétique reconnaît ce principe et l'accepte sans réserve, car c'est précisément sur lui que se fonde la plainte dont elle saisit aujourd'hui le Conseil de sécurité.

53. Cependant, c'est un fait qu'il y a eu des violations de ce principe à des fins diverses, et notamment aux fins d'espionnage. De temps à autre, de tels actes d'espionnage ont été découverts et démasqués. Mais la non-observation des obligations et règles internationales découlant des traités, même si elle reste secrète, doit être considérée comme répréhensible. L'espionnage, on l'a déjà fait remarquer, existe depuis des siècles et continuera d'exister aussi longtemps que les faiblesses humaines; il durera tant que les Etats se suspecteront, se craindront et chercheront à se dominer les uns les autres. Mais l'espionnage se pratique en secret, dans l'ombre, en évitant la publicité comme s'il avait honte de sa propre laideur. Nous supposons qu'on le considère comme nécessaire dans la société civilisée d'aujourd'hui, bien que le procédé lui-même soit démoralisant et dégradant. Il n'est pas facile de l'extirper de la société et il sera peut-être impossible d'y parvenir tant que la nature humaine n'aura pas subi un changement profond, créant un climat de confiance et d'amitié, de bonne volonté et de compréhension. Cependant, le fait que l'espionnage existe sous des formes diverses sur la terre et dans les airs et, maintenant aussi, pense-t-on, dans l'at-

54. It has been said that espionage is necessary for the purpose of obtaining intelligence, which is essential especially in the nuclear age for the defence of States from surprise attacks. That is a hard reality of the world as it is today, torn asunder by mutual suspicion and fear. The moral fibre of nations has been weakened by resort to acts of this kind, but, whatever we may say, it will continue until some international accord can be negotiated which will obviate the need for it. We cannot overlook the fact that, however much it may be necessary for purposes of defence, espionage involves a violation of international law and practice and amounts to an attack against the sovereign rights of States, when it violates, say, for instance, the air space of any State. From this point of view, we deprecate strongly any attempt to evade the obligations of international law and of international treaties for any reason whatsoever.

55. Now, I would like to deal with the second aspect of the question under discussion. This refers to the relationship of the two Powers concerned. The legal implication of the United States plane over Soviet territory has been dealt with already. Without minimizing its importance, I would now like to examine the far more important aspect of its impact on the relationship between the United States and the Soviet Union. This, we consider, is of vital importance, not only to these two countries, but also to the whole world.

56. In the nuclear age, when both these countries are armed to the teeth with nuclear weapons, which in a moment can bring about death and destruction to both sides, to the whole human race, to small countries as well as big countries, it is vital that goodwill and understanding and a capacity to live and let live should be established between them.

57. I have referred on many other occasions to the improvement in the relationship between these two great countries, which began recently and appeared to have considerably improved in the fall of last year. With all the ideological and other differences between these two countries, with all the suspicion that exists and with fear of the domination of the one over the other, it is foolish to expect completely harmonious relations all at once. But the whole world hailed with delight and relief a sign of better relations between them. What has been referred to as the Camp David spirit signified this improvement. We are sorry that the efforts made to follow up this improvement by holding a Summit Conference towards the end of last year did not materialize. I hope that the theory that such an attempt was prevented is not true. It is, however, a pity it did not take place at that time, for we feel that if it had the course of history might have been changed for the better and that the people of the world might perhaps have seen the dawn of a new era of goodwill which might at last have fulfilled the universal yearning of all peoples for peace. But alas, this did not happen, and we were disappointed during the early part of this year that the new spirit which was born of

mosphère raréfiée de l'espace extra-atmosphérique, ne justifie pas la répudiation du principe du droit souverain qu'a chaque Etat à l'intégrité de l'espace aérien au-dessus de son territoire.

54. On a dit que l'espionnage est nécessaire afin d'obtenir des renseignements, qu'il est indispensable, tout spécialement à l'âge nucléaire, pour défendre les Etats des attaques par surprise. C'est là une dure réalité du monde tel qu'il est aujourd'hui, déchiré par les méfiances et les craintes mutuelles. La fibre morale des nations a été affaiblie par le recours à des pratiques de cette espèce, mais quoique nous puissions dire, l'espionnage continuera jusqu'à ce qu'il soit possible de négocier un accord international qui en ferait disparaître la nécessité. Nous ne pouvons négliger le fait que, si nécessaire qu'il soit pour les besoins de la défense, l'espionnage implique des violations du droit et de la pratique internationaux et équivaut à une atteinte au droit souverain des Etats lorsqu'il viole par exemple l'espace aérien d'un Etat quel qu'il soit. Nous plaçant à ce point de vue, nous désapprouvons énergiquement toute tentative faite en vue de se soustraire aux obligations du droit international et des traités internationaux quel qu'en soit le motif.

55. Je voudrais maintenant traiter du second aspect de la question en discussion. Il s'agit des rapports entre les deux puissances intéressées. J'ai déjà parlé des aspects juridiques du survol du territoire soviétique par l'avion des Etats-Unis. Sans vouloir en réduire l'importance, je voudrais maintenant examiner la question de beaucoup plus importante de ses répercussions sur les rapports existant entre les Etats-Unis et l'Union soviétique. Elle est, estimons-nous, essentielle, non pas seulement pour ces deux pays, mais aussi pour le monde entier.

56. A l'âge nucléaire, alors que ces deux pays sont armés jusqu'aux dents et pourvus d'engins nucléaires qui peuvent en un moment semer des deux côtés la mort et la destruction pour la race humaine tout entière, pour les petits pays comme pour les grands, il est essentiel que règnent entre eux la bonne volonté, la compréhension et la tolérance en vue de laisser tout le monde vivre.

57. J'ai parlé en beaucoup d'autres occasions de l'amélioration des rapports entre ces deux grands pays, amélioration qui avait commencé à se manifester récemment, qui semblait avoir fait des progrès considérables pendant l'automne de l'année écoulée. Etant donné toutes les divergences idéologiques et autres qui se manifestent entre ces deux pays, étant donné leur méfiance et la crainte qu'ils ont chacun d'être dominé par l'autre, il est vain d'espérer voir s'instaurer d'un seul coup des relations parfaitement harmonieuses. Mais le monde entier a salué avec joie et soulagement le moment où il a discerné entre eux les signes de relations meilleures. Cette amélioration correspondait à ce que l'on a appelé l'esprit de Camp David. Nous regrettons que les efforts déployés en vue de consolider cette amélioration en tenant une conférence au sommet vers la fin de l'année écoulée n'aient pas abouti. J'espère que la thèse selon laquelle on s'est opposé à cette tentative est inexacte. Il est cependant déplorable que la conférence n'ait pas eu lieu à ce moment-là, car nous pensons qu'en ce cas, le cours de l'histoire aurait pu être changé dans un sens favorable, et que les peuples du monde auraient peut-être vu l'aube d'une ère nouvelle de bonne volonté

Camp David was not doing so well. Then the shooting-down of the United States reconnaissance plane over the Soviet Union occurred and this, of course, could not have improved relations between the two countries. On the contrary, this incident put a heavy strain on the relationship between them. This is why I stated earlier that the incident of 1 May was important, especially in regard to the relationship between the two great countries.

58. It was bad in itself to be detected in the act of violating the territorial integrity of another State, but it was made worse by the unhappy blunder of seeking not only to justify such violation but also to indicate that such violations would continue. With all humility, recognizing that we are one of the very small Powers in a world of giants, we have to say in all sincerity that we strongly deprecate the action which led to the flight of the U-2 aircraft, especially on the eve of the Summit Conference. We unequivocally disapprove of this and other such flights. The detection of the flight must necessarily impair relations between these two countries, must lead to increased international tension and constitute a great danger to world peace. We therefore greatly regret that it happened. This incident, apart from destroying temporarily the hope engendered by the new-born spirit of goodwill of only a few months ago, has already contributed to the break-up of the Summit Conference which had been promoted so assiduously by persons interested in the establishment of peace, and on which so much depended.

59. It will do no good at this time and at this meeting to engage in the interesting enterprise of discovering the cause of the failure of the Conference. There may be several causes, but it is certain that one of these was the flight incident. The unfortunate incident has happened, and with it have been swept aside the Summit Conference and—more important even than that, in our opinion—the goodwill that had been generated. To rekindle that goodwill is our most important task, for we recognize that the ultimate destruction of the world can be avoided only on the basis of understanding, harmony and goodwill among the big Powers, and particularly the two most powerful among them. We are not alone in this view; it has been universally voiced in every part of the world. It can be taken as a universal appeal which should be heeded by the great Powers. It is made because it is important to all people, great and small, to secure peace. The smallest of us has a right to it, and a right to ask those in whose hands lies the issue of peace or war to decide for peace.

60. But peace cannot be won by mere words or threats or by the show of force. Peace can be won only by acts which will remove suspicion and fear. These acts will lead to total disarmament, and then we shall lead the way to peace among men. In support of this approach for seeking once again to create better understanding, I would like to quote briefly from a statement made by the leaders of two under-developed countries. I refer to the important communiqué issued by two great world leaders—Mr. Nehru, Prime Minister of India, and President Nasser of the United Arab Republic. They said, on 20 May:

qui aurait enfin répondu au désir universel de paix qui les anime tous. Mais hélas, cela n'a pas été et nous avons été vivement déçus au début de cette année, à constater que le nouvel esprit, né à Camp David, ne se fortifiait pas. C'est alors que l'avion de reconnaissance des Etats-Unis a été abattu sur le territoire de l'Union soviétique. Cela ne pouvait, bien entendu, améliorer les relations entre les deux pays. Elles ont au contraire subi du fait de cet incident une tension des plus sérieuses. C'est pourquoi j'ai déclaré précédemment que l'incident du 1er mai était important, notamment en ce qui concerne les rapports entre les deux grands pays.

58. Il était déjà grave d'être surpris en train de violer l'intégrité territoriale d'un autre Etat, mais chercher maladroitement à justifier cette violation et même laisser entendre qu'elle pourrait se répéter n'a fait qu'aggraver la situation. En toute humilité — reconnaissant que nous sommes l'une des plus petites puissances dans un monde de géants — mais aussi en toute sincérité, nous devons dire que nous désapprouvons fermement la décision qui a conduit au vol de l'avion U-2, surtout à la veille de la Conférence au sommet: nous désapprouvons sans équivoque ce vol et tous les autres du même genre. Maintenant que la chose a été découverte, il est fatal que les relations entre les deux pays en cause s'altèrent et que la tension internationale augmente au point de constituer un grave danger pour la paix universelle. C'est pourquoi nous regrettons profondément ce qui s'est passé. Cet incident, outre qu'il a détruit temporairement l'espoir né du nouvel esprit de bonne volonté qui régnait depuis quelques mois, a déjà contribué à l'échec de la Conférence au sommet préparée avec tant de soin par ceux qui veulent la paix, et dont l'enjeu était si important.

59. Il ne serait d'aucune utilité, à la présente séance, de se livrer à l'intéressant exercice de découvrir les causes de l'échec de la Conférence: elles peuvent être diverses, mais il est certain que l'une d'elles est l'incident de l'avion U-2. Ce regrettable incident appartient maintenant au passé, de même que la Conférence au sommet et, chose plus grave encore à nos yeux, la bonne volonté qui avait existé un moment. Notre devoir le plus important est de la faire renaître, car nous reconnaissons qu'on ne peut éviter la destruction définitive du monde que s'il règne entre les grandes puissances, mais surtout entre les deux plus grandes, la compréhension, l'harmonie et la bonne volonté. Nous ne sommes pas seuls à penser ainsi. Ce sentiment a été exprimé partout dans le monde et peut être considéré comme un appel universel que doivent écouter les grandes puissances, parce qu'il importe à tous les peuples, grands et petits, que la paix soit assurée. Le plus petit d'entre nous y a droit et il a aussi le droit de demander à ceux qui peuvent décider la paix ou la guerre de se prononcer pour la paix.

60. Mais la paix ne peut être gagnée par de simples mots, non plus que par les menaces ou l'étalage de la force: elle ne peut l'être que par des actes qui mettent fin aux soupçons et à la peur. La conséquence de tels actes sera le désarmement total qui ouvrira la voie à la paix parmi les hommes. A l'appui de cette façon de procéder pour améliorer la compréhension mutuelle, je voudrais citer brièvement une déclaration faite par les dirigeants de deux pays sous-développés. Je pense à l'important communiqué qu'ont publié deux grands chefs d'Etat, M. Nehru, premier ministre de l'Inde, et le Président de la République arabe unie, M. Nasser. Voici ce qu'ils ont dit le 20 mai:

"...Therefore, we feel profound regret over the failure of the Summit Conference.

"We realize that special responsibilities regarding peace and war fall on the shoulders of the big Powers, which are advanced in the fields of industry and technical knowledge and which can produce the destructive weapons required by modern war. However, such responsibility is not confined to these States, for all countries and peoples equally share this responsibility. The fate of every country is connected with finding a sound solution for the problems of peace and war.

"It is of great importance that the setback resulting from the failure of the Summit Conference should not cause a deterioration in the present international situation. Otherwise, this might lead to increasing the acuteness of the cold war and it might also raise the possibility of a destructive war—a situation which would end all hopes for progress and which would undoubtedly lead to a world catastrophe, the terrible consequences of which it is difficult to assess."

61. It will be noticed that in the joint communiqué the two leaders lay the emphasis on the responsibility of the great Powers in regard to peace and war. There is no reference to the U-2 incident. What they urge as the primary consideration is the prevention of the deterioration of the international situation. This is the need of the hour—this is what we ourselves should like to emphasize—and this can be achieved by doing everything possible to improve international relations.

62. It is a solution we must now find. We must not be discouraged by failure. It has been said that failures are the pillars of success, and in the present case that saying is quite applicable. If we are to build anew the spirit of goodwill, we must do nothing to exacerbate feelings and impair goodwill. It is in this light that my Government views the Soviet draft resolution. If there had been no new development of a conciliatory nature following the U-2 flight incident, and if the case rested with the interpretation drawn from the statement made by Secretary of State Herter, we might have felt compelled to condemn the flight as an unwarranted invasion of the territorial integrity of the Soviet Union. But, in our view, the statement made by President Eisenhower that, after the flight incident and a few days before the Summit Conference was to take place, he had stopped all such flights over the Soviet Union, and that such flights would not be resumed, should be accepted as satisfactory. Surely the ordinary implication of this is a recognition that a mistake had been made and it would not be repeated. It is, in our interpretation, more than that; it is an expression of regret of which a great man should not be ashamed, but should be proud. Surely, after such a statement from the head of one of the great States of the world, some attempt should have been made to continue the Summit Conference. In our opinion, the statement made any formal condemnation quite unnecessary, because it indicates the acceptance of international law and of treaty obligations. We are satisfied that the principle of law, to which we attach very great importance, has by this statement been vindicated, and we are satisfied that the United States will implement it in good faith—just as we would believe in the good faith of any other sovereign State—its promise not to resume such flights.

"...Nous regrettons profondément l'échec de la Conférence au sommet.

"Nous comprenons que des responsabilités particulières, concernant la paix et la guerre, incombent aux grandes puissances qui se sont développées sur le plan industriel et technique et qui produisent les armes terribles de la guerre moderne. Mais cette responsabilité n'est pas la leur seulement: elle appartient à tous les pays et à tous les peuples au même titre car le sort de chacun d'eux dépend de l'heureuse solution de la question vitale et terrible de la paix et de la guerre.

"Il est de la plus haute importance d'empêcher que les conséquences de l'échec de la Conférence au sommet n'aggravent la situation internationale actuelle. Sinon, on aboutirait fatalement à une intensification de la guerre froide et à la possibilité d'un conflit atroce qui mettrait fin à tout espoir de progrès et, en fait, mènerait à un désastre mondial dont il est difficile de mesurer les terribles conséquences."

61. On aura remarqué que dans ce communiqué conjoint, les deux hommes d'Etat soulignent la responsabilité des grandes puissances concernant la paix et la guerre. Il n'y est pas question de l'incident de l'avion U-2. Leur recommandation capitale, c'est d'empêcher que ne s'aggrave la situation internationale. C'est ce à quoi nous devons nous employer maintenant — je tiens moi aussi à insister sur ce point — et nous pouvons y parvenir en mettant tout en œuvre pour améliorer les relations internationales.

62. C'est une solution que nous devons trouver maintenant, sans nous laisser décourager par un échec. On a dit que les échecs sont les piliers de la réussite et cela peut fort bien être vrai dans le cas présent. Si nous voulons ressusciter l'esprit de bonne volonté, nous ne devons rien faire qui puisse exacerber les sentiments ni ébranler les bonnes intentions. C'est sous ce jour que mon gouvernement considère le projet de résolution soviétique. Si, depuis l'incident de l'avion U-2, il ne s'était produit aucun fait nouveau en matière de conciliation et si l'interprétation de cette affaire était restée celle qu'en a donnée dans sa déclaration le Secrétaire d'Etat, M. Herter, nous aurions peut-être jugé de notre devoir de condamner ce survol comme une violation injustifiée de l'intégrité territoriale de l'Union soviétique. Mais, à notre avis, il faut accepter comme satisfaisant l'engagement qu'a pris le président Eisenhower, après l'incident du survol et quelques jours avant la date fixée pour la Conférence au sommet, de mettre fin à tous vols de ce genre au-dessus de l'Union soviétique et de ne pas autoriser qu'ils soient repris. Assurément, cette déclaration équivaut à reconnaître qu'une erreur a été commise et qu'elle ne sera pas répétée. A notre sens, elle est plus que cela; elle constitue une expression de regret dont un grand homme, loin d'avoir honte, doit être fier. Après une telle déclaration, émanant du chef d'un des plus grands Etats du monde, il aurait certainement fallu essayer de poursuivre la Conférence au sommet. A notre avis, cette déclaration rend tout à fait inutile une condamnation formelle parce qu'elle implique l'acceptation du droit international et des obligations découlant des traités. Nous sommes convaincus qu'elle reconnaît le principe de droit auquel nous attachons tant d'importance et nous sommes également convaincus de la bonne foi des Etats-Unis — comme de celle de tout autre Etat souverain — lorsqu'ils promettent de ne pas reprendre ces vols.

63. Reference has been made to a subsequent statement attributed to President Eisenhower which is interpreted as limiting such a promise to his period of office as President. He need not have made this additional statement, in our opinion, as it was obvious that from a constitutional point of view he could not have spoken for anyone but himself and the government he represents. He spoke as President of the United States, and it is difficult to believe that his successor—or any succeeding government—would lightly deviate from such a solemn assurance made in the name of the United States without some strong and adequate reason and after consultation with the Government to which that assurance had been given. If there was still some lingering doubt about this point, the clear and unequivocal statement of the United States representative in this Council should have removed such doubt. He spoke here for the United States as its representative in this important organ of the United Nations—the Security Council. He must have realized the importance of his statement, which was clear and categorical. He assured us that the United States Government had stopped the flights and that they would not be resumed. This must be recognized as the policy of the United States Government.

64. If this is so, no good or valid reason now remains to condemn the United States. If the Soviet draft resolution to condemn the United States had come before us before the United States gave its assurance or if the United States had not given such an assurance, then we would have felt compelled to safeguard the sovereignty and territorial integrity of any State. But now that this assurance has been given by the United States, my Government accepts it.

65. There is also a strong psychological reason, which is very important, why we should not now seek to condemn the United States. I have earlier referred to the fact that for the preservation of peace, to save humanity from annihilation and to enable under-developed countries to remove poverty and want and bring prosperity and plenty to the under-privileged people of the world, it is absolutely essential that good relations should be created and fostered between the two great Powers. It is essential also that we must begin now, not months later. We must not allow an opportunity for anyone accidentally or by design to light the spark that will become a conflagration which will destroy the world. We cannot permit of any delay. It must be done now. How can we do that if we start by an act of condemnation in the face of the assurance I have referred to? Even if it can be done it is bound to leave a bitter taste in the mouth; it is bound to exacerbate feelings; it will not provide the atmosphere for reconciliation and the restoration of good relations. That is why this is important from the psychological point of view.

66. We would urge the representative of the Soviet Union, in the interests of the early re-establishment of harmony and mutual good relations to consider this aspect of the question and to consider the assurance given by the United States, which, as far as can be gathered, has been recognized as satisfactory by a very large section of this Council. The assurance asked for in operative paragraph 2 of the Soviet draft

63. On a fait état d'une déclaration ultérieure du président Eisenhower qui aurait limité cette promesse à la durée de son mandat présidentiel. A notre avis, point n'était besoin de cette déclaration complémentaire puisqu'il était évident que, du point de vue constitutionnel, le président Eisenhower ne pouvait parler que pour lui-même et pour le gouvernement qu'il représente. Il a parlé en tant que Président des Etats-Unis et il est difficile d'imaginer que son successeur — ou tout autre gouvernement qui succédera au sien — s'écarte d'un cœur léger d'un engagement aussi solennellement pris au nom des Etats-Unis, sans motif puissant et valable et sans avoir consulté le gouvernement auquel cette assurance a été donnée. S'il demeurait quelque doute sur ce point, la déclaration claire et dénuée d'équivoque du représentant des Etats-Unis à ce conseil aurait suffi à le dissiper. M. Lodge a parlé en qualité de représentant de son pays à cet important organe des Nations Unies qu'est le Conseil de sécurité. Il doit avoir eu conscience de l'importance de ses paroles, qui étaient claires et catégoriques. Il nous a assuré que son gouvernement avait fait suspendre ces vols et ne les ferait pas reprendre: il nous faut admettre que cette politique est celle du Gouvernement des Etats-Unis.

64. Dans ce cas, il ne subsiste aucune raison valable de condamner les Etats-Unis. Si nous avions été saisis du projet de résolution soviétique à cet effet avant que les Etats-Unis n'aient pris d'engagement quant à l'avenir, ou encore s'ils n'avaient pas pris cet engagement, nous nous serions trouvés dans l'obligation de garantir la souveraineté et l'intégrité territoriale de tout Etat quel qu'il soit. Mais maintenant que nous avons reçu des Etats-Unis une garantie, mon gouvernement l'accepte.

65. Il existe aussi une sérieuse raison psychologique — et cet argument est très important — pour nous dissuader de condamner maintenant les Etats-Unis. J'ai déjà dit qu'il est absolument essentiel d'établir et de renforcer de bonnes relations entre les deux grandes puissances si nous voulons préserver la paix, sauver l'humanité de la destruction, permettre aux pays sous-développés de faire disparaître la pauvreté et le besoin, enfin assurer la prospérité et l'abondance à tous les peuples du monde qui ne sont pas parmi les privilégiés. Il est également essentiel que nous entreprenions cette œuvre immédiatement et non pas après des mois d'attente. Nous ne devons donner à personne l'occasion de faire jaillir, accidentellement ou volontairement, l'étincelle qui causera une conflagration mondiale. Nous ne pouvons accepter aucun délai. Nous devons agir dès maintenant. Comment y parvenir si nous commençons par prononcer une condamnation en dépit des assurances que nous avons reçues et que j'ai rappelées? Même si, en principe, nous pouvons agir ainsi, notre décision aura fatalement pour résultat de créer des rancœurs et d'exacerber les sentiments: elle créera pas l'atmosphère propice à la réconciliation et au rétablissement des bonnes relations. C'est pourquoi le facteur psychologique est important.

66. Afin de rétablir dans un proche avenir l'harmonie et les bonnes relations mutuelles, nous voudrions prier instamment le représentant de l'Union soviétique de tenir compte de cet aspect de la question, ainsi que de l'engagement pris par les Etats-Unis, engagement qui, pour autant que nous puissions le savoir, a été reconnu comme satisfaisant par de très nombreux membres de ce conseil. L'assurance réclamée dans le

resolution has already been given, and that paragraph has therefore already been complied with. In the circumstances, if the assurance can be accepted in the belief that it will be implemented, I am sure that such action will be greatly appreciated in all parts of the world, because it would mean that a big concession has been made for the sake of promoting world peace by a country which might legitimately consider that it has the right to condemn a flight over its territory. We feel strongly that the need of the hour is to promote good feeling, and, for that reason, we ourselves find it difficult to vote for the Soviet draft resolution.

67. Speaking as PRESIDENT, I would point out that there are no other speakers on my list. Does any member wish to take the floor now?

68. Mr. LODGE (United States of America): I would hope we could go ahead with the business and proceed to a vote. It is only 5 p.m.

69. The PRESIDENT: I might inform the representative of the United States that I have had a request that this discussion be continued tomorrow morning, as the representative of the Soviet Union would like to speak in reply to the statements made in the debate and he would prefer to do that tomorrow. Having heard all the speakers up to now, he would wish to consider the statements that have been made here and give his reply tomorrow.

70. Mr. LODGE (United States of America): We began consideration of this matter on Monday afternoon, then we had a meeting on Tuesday afternoon, and now one on Wednesday afternoon. It has been the custom since I have been here to have meetings in the morning and in the afternoon. While I understood, and as a matter of fact joined with those who did not want to meet this morning and yesterday morning, because I like to accommodate members, I would still point out that time is going by and that all opinions of every conceivable variety have been expressed on this question. Consequently, I welcome your announcement, Mr. President, that we are to meet tomorrow morning and tomorrow afternoon. I am always in favour of a complete consideration, but I think we have had that; and, if the Security Council does not start dealing with this matter and coming to grips with it, I think it is going to make a very unfortunate impression on world opinion. After all, it is the proceedings here now that are standing in the way of a resumption of negotiations and activity in the field of disarmament and in the field of nuclear test suspension and negotiations on outer space. As I have said, I would be glad to stay here now and in fact have a meeting tonight to dispose of some of these things, but I realize that that is not your desire, Mr. President. Of course, I naturally defer to you, but I do welcome your statement that we will meet tomorrow morning and tomorrow afternoon.

71. The PRESIDENT: I myself would like to finish this discussion as soon as possible. There were good reasons, as the representative of the United States knows, why we did not meet this morning and yesterday morning. On this occasion it is not unreasonable, it appears to me, for the representative of the Soviet Union to ask for a little time to consider the statements made here this afternoon before he gives his reply. In

paragraphe 2 du dispositif du projet de résolution soviétique a déjà été donnée, donc les mesures mentionnées à ce paragraphe ont déjà été prises. Dans ces conditions, s'il est possible d'accepter cet engagement avec la certitude qu'il sera respecté, je suis certain que le monde entier s'en réjouira car cette attitude signifiera qu'une concession marquante a été faite, dans l'intérêt de la paix mondiale, par un pays qui pourrait légitimement estimer avoir le droit de condamner le survol de son territoire. Nous croyons fermement qu'il est indispensable à l'heure actuelle de favoriser la bonne volonté et, pour cette raison, nous estimons qu'il nous serait difficile de voter pour le projet de résolution soviétique.

67. Parlant en ma qualité de PRESIDENT, je voudrais signaler au Conseil qu'il n'y a pas d'autres orateurs inscrits sur ma liste. Quelqu'un désire-t-il prendre la parole?

68. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je serais heureux que nous puissions poursuivre le débat et passer au vote. Il n'est que 5 heures.

69. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais informer le représentant des Etats-Unis que j'ai été prié de remettre à demain matin la suite du débat car le représentant de l'Union soviétique voudrait répondre aux déclarations qui ont été faites ici, mais préférerait ne le faire que demain. Après avoir écouté tous les orateurs, il voudrait pouvoir étudier leurs déclarations pour donner sa réponse demain.

70. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Nous avons commencé l'examen de cette question lundi après-midi, nous nous sommes réunis mardi après-midi et maintenant, c'est-à-dire mercredi après-midi. Depuis que je suis ici, l'usage a été d'avoir des séances le matin et l'après-midi. Bien que, par souci de courtoisie, j'aie compris et même appuyé la proposition de ceux qui ne voulaient pas que nous nous réunissions ce matin ni hier matin, je voudrais faire remarquer que le temps passe et que toutes les opinions possibles ont maintenant été exprimées sur la question qui nous occupe. En conséquence, je me félicite de vous avoir entendu annoncer, Monsieur le Président, que nous nous réunirons demain matin et demain après-midi. Je suis toujours partisan d'un examen complet des questions, mais je pense que cet examen a été fait et que, si le Conseil de sécurité ne s'attaque pas sérieusement au problème, il en résultera une impression pénible sur l'opinion mondiale. Après tout, ce sont nos discussions actuelles qui retardent maintenant la reprise des négociations ou des activités en matière de désarmement et de cessation des essais nucléaires ainsi que des négociations relatives à l'espace extra-atmosphérique. Je répète que je serais heureux que nous continuions cette séance, voire que nous ayons une séance de nuit pour avancer notre débat, mais je comprends que ce n'est pas votre souhait, Monsieur le Président, et je m'incline, tout en me félicitant de savoir que nous nous réunirons demain matin et demain après-midi.

71. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Pour ma part, je voudrais que cette discussion se termine le plus rapidement possible mais, comme le sait le représentant des Etats-Unis, il y avait de bonnes raisons pour que nous ne nous réunissions pas ce matin ni hier matin. En l'occurrence, il me paraît normal que le représentant de l'Union soviétique demande un peu de temps pour étudier les déclarations faites ici cet

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369/71 Lansdale Street, Melbourne C.1.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Phnom-Penh.

CANADA

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

CEYLON-CÉYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Librería Buchholz, Bogotá.
Librería América, Medellín.
Librería Nacional, Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE

Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Librería Científica, Guayaquil & Quito.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Strasse 59, Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, P.O. Box Legon.

GREECE-GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económica-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG-HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bakaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi & Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi & Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Co-operative 92-94, rue Bliss, Beirut.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Bureau d'études et de participations industrielles, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PÉROU

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAÏLANDE

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezhdunarodnaya Knizhka, Smolenskaya Plushchad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia. Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[6081]

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).